

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 2

#### Episode 32 – The Hare and the Hedgehog

“Use your head to save your legs”, goes the expression. But sometimes that’s not enough. Eulalia tells listeners an interesting story, because she too knows of an unusual race.

Story time on Radio D: like in Grünheide, it went similarly for the hedgehog who challenged the hare with much bigger legs to a race. Together with his wife he wanted to teach the hare a lesson about what such pride leads to.

Most of the story is told in the preterit form. For the professor it therefore offers another good reason to investigate the **past tense forms** of verbs -- this time also the **irregular verbs** which present a few hazards.

#### Manuscript of Episode 32

You’re listening to the German language course Radio D, a joint project of the Goethe Institute and Deutsche Welle Radio. The author is Herrad Meese.

##### **Moderator**

Hello everyone, and welcome to episode 32 of your German language course, Radio D. Do you remember how Eulalia kept on mentioning a story? I am sure she was thinking of the fairy tale “The Hare and the Hedgehog” by the Brothers Grimm – is that right, Eulalia?

##### **Eulalia**

Ja.  
Der Hase und der Igel.

##### **Moderator**

This fairy tale is about a race. The main characters are, as the title says, a hare – HASE - and a hedgehog – IGEL. Listen to the fairy tale, but don’t try to understand the details. Instead, pay attention to the structure of fairy tales. Firstly, there is a sequence of events, which is determined by verbs – and they are in the imperfect tense. And then there are the conversations between the main characters, where you should pay attention to the key words.

##### **Eulalia**

Hallo, liebe Hörerinnen und Hörer.

##### **Philipp**

Willkommen ...

##### **Eulalia**

... bei Radio D.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 2

**Philipp**  
Radio D ...

**Eulalia**  
... Märchen, Teil 1

**Moderator**  
How do the hare and the hedgehog get into conversation?  
What do they talk about?

#### **Szene 1: Im und vor dem Haus**

**Erzählerin**  
Es war an einem wunderschönen Morgen – es war still.  
Es war ein Sonntag. Der Igel war sehr zufrieden.

„So ein wunderschöner Morgen“, sagte der Igel zu seiner Frau, „da will ich doch ein wenig spazieren gehen.“  
Gesagt, getan.

Nach kurzer Zeit sah der Igel den Hasen. Der ging auch spazieren. Höflich grüßte der Igel den Hasen:

„Guten Morgen, Herr Hase. Einen wunderschönen guten Morgen!“

Stille. Der Hase antwortete nicht.  
„So ein unhöflicher, arroganter Herr!“ dachte der Igel.

Aber – nach einer Weile – sagte der Hase doch etwas:  
„Was machst du denn hier?“ fragte er spöttisch.

„Ich gehe spazieren“ antwortete der Igel.

„Wie bitte??“ lachte der Hase.  
„Spazieren?? Du gehst spazieren? Du mit deinen krummen Beinen? Wie geht das denn?“  
Und er lachte und lachte.

**Moderator**  
It was a lovely morning, and the hedgehog had the idea of going for a walk.

**Erzählerin**  
„So ein wunderschöner Morgen“, sagte der Igel zu seiner Frau „da will ich doch ein wenig spazieren gehen.“

**Moderator**  
The hare, probably the hedgehog's neighbour, had the same idea, so the two of them met.

**Erzählerin**  
Nach kurzer Zeit sah der Igel den Hasen. Der ging auch spazieren.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**  
DW-WORLD.DE/radioD

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 2

#### Erzählerin

„Wie bitte??“ lachte der Hase.  
„Spazieren?? Du gehst spazieren?  
Du mit deinen krummen Beinen? Wie geht das denn?“  
Und er lachte und lachte.

#### Philipp

Radio D ...

#### Eulalia

... Märchen, Teil 2

#### *Szene 2: Auf dem Feld*

#### Erzählerin

„Glaubst du“, so fragte der Igel, du kannst mit deinen Beinen schneller laufen als ich?“

„Aber natürlich“, antwortete der Hase.

„Gut, dann machen wir ein Wettrennen. Und ich gewinne! Ich bin schneller!“ meinte der Igel.

„Was? Du willst gewinnen? Du willst schneller sein als ich? Du mit deinen krummen Beinen?? Hahaha“ lachte der Hase und sagte weiter:

„Gut, die Wette gilt! Was bekomme **ich** als Sieger?“

#### Erzählerin

„Der **Sieger**“, betonte der Igel „bekommt ein Goldstück und eine Flasche Schnaps.“

Der Hase wollte gleich mit dem Wettrennen beginnen, aber der Igel wollte erst noch nach Hause gehen und etwas essen – so sagte er ...

#### Moderator

The hare and the hedgehog quickly found a topic of conversation: going for a walk – SPAZIEREN GEHEN. At first the hedgehog, a polite sort of fellow, greeted the hare. But the hare didn't answer, so the hedgehog was angry at his arrogance. But worse was to come.

#### Moderator

You can imagine that mocking laughter like that is hurtful. And what's more, a hare's legs aren't exactly straight as a die either, are they? So the hedgehog couldn't take that lying down. Listen to how the fairy tale continues.

#### Moderator

The conversation between the hare and the hedgehog is heating up. Where could it be leading?

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 2

#### Erzählerin

„Gut, dann machen wir ein Wettrennen. Und ich gewinne! Ich bin schneller!“ meinte der Igel.

#### Erzählerin

„Der **Sieger**“, betonte der Igel „bekommt ein Goldstück und eine Flasche Schnaps.“

#### Philipp

Radio D ...

#### Eulalia

... Märchen, Teil 3

#### *Szene 3: Im Haus des Igels*

#### Erzählerin

Der Igel lief schnell nach Hause und rief:

„Hallo, liebe Frau, da bin ich wieder!“

Und er erzählte ihr von der Wette.

„Was denn? Was denn?“ rief Frau Igel laut, „bist du verrückt?“

„Frau“ sagte Herr Igel „sei still, ich brauche dich jetzt. Mach dich sofort fertig und komm mit!“

„So“ sagte der Igel „hör gut zu:

Der Hase und ich laufen auf dem Feld.

Du bleibst immer hier unten und wartest auf den Hasen.

Der Hase kommt, du siehst ihn und du rufst laut: ‚Ich bin schon da!‘

Das ist alles. Hast du das verstanden?“ fragte der Igel.

#### **Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

#### Moderator

The conversation leads to a bet – so you are sure to have understood the key words WETTRENNEN, GEWINNEN, SCHNELLER SEIN. The hare and the hedgehog bet on who is faster. The hedgehog was sure that **he** would win.

#### Moderator

The hare, on the other hand, was utterly convinced that **he** would win. So he agreed to the bet and asked what **he** would get for winning. But the hedgehog spoke of what the **winner** – SIEGER – should receive. And that was a gold coin and a bottle of schnaps.

#### Moderator

What seems more interesting to us than a gold coin and a bottle of schnaps is that the hedgehog wanted to win a bit of time before starting with the race. And that was not just because he wanted to fortify himself by eating something. But listen to how the fairy tale continues.

#### Moderator

What plan does the hedgehog have to win the bet?

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 2

Frau Igel wiederholte: „Ich bin schon da.“  
Und Herr Igel lief fort.

#### Erzählerin

Du bleibst immer hier unten und wartest auf den Hasen.  
Der Hase kommt, du siehst ihn und du rufst laut: „Ich bin schon da!“

#### Philipp

Radio D ...

#### Eulalia

... Märchen, Teil 4

#### *Szene 4: Erzählung über das Wettrennen*

#### Erzählerin

Der Hase wartete schon ungeduldig auf den Igel.  
„Eins, zwei, drei – los!“ rief er und lief gleich los.  
Der Igel lief nur ein paar Schritte.  
Der Hase lief und lief und lief – und am Ziel hörte er eine Stimme: „Ich bin schon da!“

Aber das wollte der Hase überhaupt nicht glauben und rief: „Noch einmal! Wir laufen zurück!“ und wieder lief er gleich los und wieder hörte er am Ziel eine Stimme „Ich bin schon da!“

Und so machten der Hase und der Igel das Wettrennen 73 Mal. Dann aber, beim 74. Mal, kam der Hase nicht mehr am Ziel an.

Er war tot.

Der Igel nahm das Goldstück und die Flasche Schnaps, rief Frau Igel, und beide gingen nach Hause zurück.  
Und Herr Igel war wieder sehr zufrieden.

#### Erzählerin

Der Igel lief nur ein paar Schritte.

#### Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

#### Moderator

The hedgehog's plan was to get his wife involved in the action. He told her what she had to do: she is to wait at a particular place in the field for the hare. And when the hare comes, she is simply to call out: "I'm already here!"

#### Moderator

The hedgehog went out to meet the hare – and the race began. Now listen to the end of the fairy tale.

#### Moderator

You have of course realised that the hedgehog didn't run the whole course, but only a few steps.

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 2

**Erzählerin**

Dann aber, beim 74. Mal, kam der Hase nicht mehr am Ziel an. Er war tot.

**Paula**

Und nun kommt – unser Professor.

**Philipp**

Radio D ...

**Paula**

... Gespräch über Sprache.

**Erzählerin**

„So ein wunderschöner Morgen“, sagte der Igel.

**Sprecher**

sagen

**Sprecherin**

Ich sage

ich sagte – ich sagte

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

**Moderator**

But the hare couldn't believe that the hedgehog could be faster than him. He wanted to race again and again – 73 times! And on the 74th time he fell down dead.

**Moderator**

Blind with rage, he did not realise that **two** hedgehogs were involved – who are very difficult to tell apart, as we have to admit.

But telling things apart is easy where language is concerned – for example, in the case of the imperfect tense of verbs. And that's what our professor is now going to explain to you.

**Professor**

You already know of the imperfect tense as a way of talking about past events in German. You will find this form frequently in stories – as in today's fairy tale.

Our fairy tale began with what the hedgehog said. Listen again and pay attention to the past form of the verb *to say* – SAGEN.

**Moderator**

I heard the form SAGTE.

**Professor**

That's right. Now listen to the infinitive SAGEN and then the 1st person singular – first in the present tense, then in the imperfect tense. Pay attention to the typical characteristic of the imperfect tense.

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 2

**Sprecher**

sehen – sehen

**Sprecherin**

er sah – er sah

**Erzählerin**

Nach kurzer Zeit sah der Igel den Hasen.  
Der ging auch spazieren.

**Sprecher**

sehen – sah – gesehen

**Sprecherin**

gehen – ging – gegangen

**Moderator**

The characteristic of the imperfect tense is the “-te”.

**Professor**

Precisely, that is true both of the modal verbs and the regular verbs.

With irregular verbs, the vowel in the stem changes.

Listen to the verb *to see* – SEHEN – in the infinitive and in the 3rd person singular in the imperfect tense. Pay attention to the change of vowel in the stem.

**Moderator**

The “e” of SEHEN becomes “a” in SAH.

**Professor**

Yes, that’s right. But there are different changes to the vowels. With GEHEN, for example, the “e” turns into an “i”. Listen to the two verbs in the imperfect tense.

**Moderator**

But most verbs are regular. So that’s why it’s better to only learn the irregular ones, isn’t it?

**Professor**

Correct, and with all their forms, for example like this:

**Moderator**

Well, thank you very much, Professor.

In the next episode, Philipp and Paula are given a new assignment.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 2

**Paula**

Bis zum nächsten Mal, liebe Hörerinnen und Hörer.

... you've been listening to Radio D, a German course of the Goethe Institute and Deutsche Welle Radio ...

**Philipp**

Und tschüs

*Herrad Meese*

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle